

# JÖVŐ

## FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

A „Jövő” előfizetési díjai: Egy óra 5000 lef. Munkásszervezeteknek és azok lapjainak 4500. Vállalati előfizetés 120.000 lef.

Felelős szerkesztő:  
**PALÁSTI JÓZSEF**

szerkesztőség 20-76  
és kiadóhivatala 20-77

## Letárgyalták a román béketerv politikai szakaszait

### Nézeteltérések esetén a közvetlen tárgyalási formát ajánlotta a Szovjetunió

PARIS. Az angol rádió péntek reggeli hírszolgálatát jelenti: A békeértekezlet két bizottsága befejezte munkáját. Ez a két bizottság a román, illetve finn békeszerződés politikai szakaszaival foglalkozott. Jólétesült párisi körök szerint a többi bizottságok munkáját nem tudták oly mértékben meggyorsítani, hogy hamarosan befejezhessék tevékenységüket. Angolszász körökben úgy tartják, hogy a bizottsági munkákat számos esetben nem tudják majd idejében befejezni és így sok ország kikiöltötte nem vehet majd részt az UNO október huszonharmadikán kezdődő közgyűlésén. Különben 57 állam már beleegyezését adta a közgyűlésnek október huszonharmadikára történt elhalasztásához.

Románia békeszerződésének meg-

szerkesztése ügyében, a kelet-európai gazdasági bizottságban a külföldiek romániai gazdasági érdekeltségeivel kapcsolatos kérdésekről tárgyaltak. Az angolszászok azt javasolják, hogy a Romániában lévő gazdasági érdekeltségek ugyanazokat a jogokat élvezzék, mint a háboru előtt. A Szovjetunió kiküldötte ellenezte ennek az indítványnak elfogadását és hangsúlyozta, hogy az ilyen természetű kötelezettség megkötése a román kormány kezét az ország demokratizálása és a gazdasági élet rendezése terén hozandó reformtörvények megvalósításában megnehezíti.

Ugyancsak Románia vonatkozásában megkezdődött a békeszerződés katonai záradékainak tárgya-

lása. Damaceanu, román szakértő-kiküldött ma ismerteti az illetékes bizottság előtt a kormány álláspontját.

A román politikai és területi bizottság esetleges ellentétek ügyének rendezésére irányuló békeszerződési szabályzatok ügyével foglalkozott. Angolszász részről azt javasolták, hogy konfliktus esetén — a békeszerződések aláírása utáni időszakban — a szövetségesek bura resti követelmény tanácskozásai után azonnal nemzetközi ítélszék elé terjesszék az ellentéteket, viszont a Szovjetunió álláspontja az, hogy a nemzetközi jogi fórum igénybevétele előtt közvetlen tárgyalásokat is irjanak elő a békeszerződésben, vagyis a szövetséges hatalmak tárgyaljanak a román kormánnyal.

## Európa megszervezése mégis csak az európai népek feladata

A moszkvai rádió angolszász szakértője Ljomin Anne Mac Cormick nevezetű amerikai közíróval állításával szőtt vitába. Az amerikai újságíró azzal magyarázta a békeértekezlet lassú előhaladását, hogy a Szovjetunió heves ellenállást tanúsít az amerikai törekvésekkel szemben. A szovjet hírmagyarázó megállapítja, ez az állítás akaratlanul is annak beismerése, hogy az Egyesült Államok céltudatosan beavatkoznak az európai ügyekbe. Mac Cormick véleménye szerint azért, hogy Nyugat-Európát megmentse a „bolsevizmus fenyegetésétől”. Ljomin megállapítja, hogy a szovjetellenes nagytőkés erők nyugati exponensei nem először használják ezeket a szövegeket. A német fasizmus is a „bolsevizmus veszélyéről” akarta megmenteni Európát, sőt az egész világot.

A szovjet nép számára csupán az amerikai beavatkozás iránya volt megfontos, hiszen a Szovjetunió örömmel üdvözli Amerika demokratikus népének cselekvő közreműködését a békeállapotok és a demokratikus rend megvalósításában. Ljomin ezután megállapítja: a nemzetközi fejlődés egy korábbi stádiumában elismerte, hogy Európa életének megszervezése elsősorban mégis csak az európai népek feladata, amelyek végzettségükkel a fasiszta támadás valamennyi megpróbáltatását. Az európai ügyekbe való illetlen beavatkozás azonban nem felel meg sem az Egyesült Államok történelmi hagyományainak, de a világi egyezményekkel szemben sem.

Ljomin szemléletének befejező részében Washington, Jefferson és Lincoln elveire hivatkozva óvja az amerikai külpolitikát az európai ügyekbe való boncoló-dástól, ugyanakkor azonban leszögezi, hogy a szovjetkormány örömmel üdvözli az amerikai nép alkotó közreműködését Európa gazdasági jólétének és biztonságának helyreállításában — a világi elvek szellemében.

## USA külföldön

**BELGRAD.** Az USA katonai hatóságai közölték, hogy az amerikai megszállási övezetben elfogott jugoszláv háborús bűnösök közül a volt zágrábi quisling-hadügyminiszter és öt utasítás hóhért kiadják a jugoszláv néphírségnek.

**TOKIO.** A japán háborús bűnösök ügyével foglalkozó USA főügyész már csaknem teljesen befejezte a vizsgálatot, amelynek során a kegyetlenkedések és háborús gaztettek egész sorát bizonyította be és megállapította — minden kétséget kizáró módon, — milyen üzelmeket folytatott Japán Németországgal és Olaszországgal cimborálva.

**CSUNKING.** Csangkaicsiek táboragy visszautasította a kínai néphadsereg fegyverszüneti indítványát.

**BERLIN.** A közeli jövőben tanácskorásra ülnek össze Németország négy megszállási övezetének miniszterelnökei, hogy az egész ország közös problémáit megtárgyalják.

**ATHÉN.** A görög nép fokozódó ellentállása következtében az athéni kormány új „biztonsági intézkedéseket” léptetett életbe. Az elmúlt héten 21 politikai „jéhgást” követtek el — jelentik hivatalosan.

## Közvetlen tárgyalások kezdődtek Trieszt és Venezzia Giulia államjogi helyzetének rendezésére

### Megállapodás jött létre Olaszország és Ausztria között

Nagy erőfeszítések történnék hogy az olasz békeszerződés ügyét végre tető alá hozzák. Számos hivatalos és nem hivatalos tárgyalás folyik s ezeknek egy része már eredményre is vezetett. A köllöntárgyalások eredményeképpen ma közölték, hogy Olaszország és Egyiptom között megállapodás történt a jóváértel ügyében. Egyiptom felszabadítja az 1940-ben zárolt olasz javakat. Olaszország pedig méltányos hadikárpótlást ígret. A római kormány az egyezményben hangsúlyozza, hogy a legősztinb barátai kapcsolatokat kívánja fennartani Egyiptommal, a káiroi kormány pedig azon akaratának ad kifejezést, hogy segítséget nyújtson Olaszország gazdasági újjáépítésében.

Nagyonfontosságú fordulat következett be tegnap, csütörtök délelőtt Trieszt ügyében is. Jugoszlávia elhatározta leléstétt, amikor közvetlen tárgyalásokat javasolt Olaszországnak a határmegállapítások rendezésére.

Már csütörtök délelőtt tájékoztató érdeklődéssel fordult a jugoszláv küldöttség vezetője az olasz küldöttségéhez, mennyiben látnak helyesnek, hogy külön ülésen össze a két bizottság. Ennek a bizottságának célja közös megoldás létrehozása s erre nézve Belgrad Triesztre és Venezzia Giulia-ra együttes szünerént-lési javasol, viszont a maga részéről más

irányú biztosítékokat ajánl fel. Délután valóságosá vált a terv, megállapodás történt a közvetlen tárgyalásokat illetően. Trieszt és Venezzia Giulia államjogi helyzetének rendezése ügyében.

Mind ezek a kísérletek összefüggésben állanak azzal az általános megelégedéssel, amelyet Olaszország és Ausztria között létrejött megállapodás váltott ki nemzetközi diplomáciai körökben. Byrnes

például most meglehangú levélben fejezte ki szerencsés kívánatait az olasz miniszterelnöknek és az osztrák külügyminiszternek a Dél-Itáliára vonatkozó megállapodás alkalmából.

Egyébként az USA ausztriai főpáncsnoksága közölte, hogy négy hónappal az osztrák békeszerződés aláírása után kivonják az amerikai csapatokat az országból.

## A görög monarchisták megnyilatkozásai veszélyeztetik a békét

NEWYORK. Jugoszlávia és Csehszlovákia elterjesztést tett az UNO társadalmi tanácsának a lefoglalt dunai hajók azonnali felszabadítása ügyében.

Az albán kormány tiltakozó jegyzéket juttatott el az UNO főtitkárához a görög reakció állandó és mind hangsúlyozottabbá váló támadó szellemé és megnyilatkozásai miatt. Hangsúlyozza a társulatlag eljuttatott jegyzék, hogy az orosz-szervezetek állandósulnak a múltban pedig — 8 hónap lefolyása alatt — 57 esetben fordult elő zöng részről támadás. Hangsúlyozza a jegyzék, hogy a görög

monarchisták „politikája” és ennek tetleges megnyilatkozása veszélyeztetik a békét.

**BELGRAD.** A jugoszláv főváros rádiója közli, hogy a görög monarchisták újabb határsértést követtek el, egyik helyen eltávolították a határoszlopot és albán területre hatoltak, ahol fosztogattak és a lakosságot bántalmazták.

**ATHÉN.** A görög Kommunista Párt káltványt hozott nyilvánosságra, amelyben a kormányt leszt felbőssé az országban uralkodó állapotokért.



## Aradi ligacsapatok összeállításai a szombat-vasárnapi mérkőzésekre

Az aradi ligacsapatok felkészülten várják a szombat-vasárnapi mérkőzéseket. Az ITA támadósorát Humis, a sokszoros válogatott középcsatár irányítja. Az együttes összeállítása a Dermagant elleni mérkőzésre a következő: Márki — Páll, Lóránt (Vass) — Bakucz, Mészáros, Reinhardt — Nicsa, Bony hádi, Humis, Petschowski, Tóth III.

Az AMTE szombaton délután 5 órai kezdettel a Gloria pályán mérkőzik a Temesvári Electrica együttesével. Az aradi munkás csapat összeállítása a következő: Katracsics — Slivay, Martin — Onisie, Pászai, Tipei — Voicu, Pákozli, Carpenet I. Sándor, Batrin.

A CFR Temesváron szerepel a CAMT ellen, az aradi vasutasok így állnak fel: Hevesi — Ardolean, Medve — Nan, Znorowski, Gligorescu — Onicula, Tica, Perueki, Bermoser, Deaton.

A Gloria Bukarestben játszik az Unirea Tricolor csapatával. Az aradi B) ligás csapat első mérkőzésén ebben az összeállításban veszi fel a küzdelmet: Bosneac — Ilin, Costea — Zevelcuta, Zelenak, Popa — Anisie, Don, Herold, Popa Mircea, Macris.

### A NÉPI SPORTSZERVEZET KÖZPONTI BIZOTTSÁGA MA FOGLALKOZIK A SPARTA BEADVÁNYÁVAL

Az aradi ruházati munkások szakszervezetének sportegyesülete a Sparta, mint ismeretes beadvánnyal fordult a Biroul Federalhoz, amelyben kérte, hogy futbalcsapatát ugyancsak sorozzák be a B) Liga mérkőzéseken küzdő csapatok sorába. A Biroul Federal a Népi Sportszervezet központjához utalta át a Sparta beadványát és ez a felettes fórum tárgyalja ma este az aradi egyesület ügyét.

### BIRÓKÜLDÉSEK AZ ARADI MÉRKŐZÉSEKRE

Az aradi bíróküldő bizottság a következő játékvezetőket delegálta a szombat-vasárnapi mérkőzésekre:

AMTE—Electrica B) ligás mérkőzés Aradon a Gloria pályán, szombaton délután 5 órakor, bíró Mészáros, határbírók Marita és Tomi.

#### Vasárnap:

ITA stadion: fél 4 órakor ITA törpe—Sparta törpe, bíró Manea, határbíró Szegő, 5 órakor ITA—Dermagant, bíró Freund, határbírók: Kirschner és Varga.

Gaiana pálya: 4 órakor Gaiana—Virtutea barátságos mérkőzés, bíró Vagalau, határbíró Jakab.

Gloria pálya délelőtt fél 11 órakor Patria (Kisjenő)—AS Siria a vidéki bajnokság döntője. Bíró: Reinhardt, határbírók: Joja és Igna.

Pécskai pálya: Transilvania—RAC, délután 5 órakor, bíró Kabáth.

### SZOMBAT DÉLUTÁN 5 ÓRAIG ADANDÓK BE A TIPPSZELVÉNYÉK

Tekintettel arra, hogy az AMTE—Electrica mérkőzést szombaton játszik le, ezért a tippszelvényeket legkésőbb szombat délután 5 óráig kell benyújtani kiadóhivatalunkban.

# Megszigorítják a szabotázstörvénynek az élelmiszerpiacra vonatkozó intézkedéseit

Az egész ország területén megtiltották a kenyér nélküli kenyér fogyasztást

Az aszály sújtotta vidékek megsegítésére alakult miniszterközi bizottság újabb jelentős, gazdasági jellegű intézkedéseket hozott. A kötelező gabonakvóták begyűjtése a jövőben a központi gazdasági bizottság, illetve az illetékes közigazgatási ellenőrző szerv közreműködésével történik. A hivatalos ár kifejezése legkésőbb a gabonának a közszélesből való elszállításakor megtörténik. A cséplőgépeknél és a paraszkmalmokban maradt szalmát teljes egészében a megyei gazdasági hivatalhoz szolgáltatják be. A belügyminisztérium intézkedett, hogy mindazokat a cséplőgépet, vagy malomtulajdonosokat, vagy bérlőket, akik 1946 július óta semmiféle beszolgáltatást nem eszközöltek, azonnal tartóztassák le.

Azok a termelők, akik husz hektáron

felüli földbirtokkal rendelkeznek, kötelesek az ellátásra és vetőmagra szükséges mennyiségek levonásával, egész gabonatermésüket beszolgáltatni. Követlenül a kötelező gabonakvóták beszedéséig a megyei gazdasági hivatal engedélyezheti a még rendelkezésre álló gabonafelesleg szabad értékesítését: a községszéli és szomszédos falubeli lakosoknak vetőmag és fogyasztás céljaira, távolabbi községek lakóinak 60 kilogrammig terjedő mennyiséget hatósági szállítási engedély alapján, a megyei gazdasági hivatal által megbízott gabonagyűjtőknek és az INCOP és Ocomer hivatalos gyűjtőszerveket, átvételi elismervény ellenében. Felhasználhatják ezeket a feleslegeket 400 kilogrammig természetbeni csere céljaira.

Az egész ország területén végérvényesen tilos a fehér és barna kenyér kenyér nélküli eladása. Az ellátásiügyi államtitkárság megszorítja az ellenőrzést és intézkedik, hogy zsemlye és más péksütemény ne jelenhessen meg a piacon.

A miniszterközi bizottság intézkedése értelmében a szövetkezetek azoknak nem adhatnak iparcikket, akik a gabonabeszolgáltatási kötelezettségnek nem tettek eleget. Az INCOP raktáraiban valamint a gyárakban található árufelteleget a gabonafelesleggel rendelkező megyékbe irányítják, még pedig a felesleg arányában. Kivételt képeznek a közszükségleti cikkek, mint: zsiradék, mezőgazdasági szerszámok és a földmunkához feltétlenül szükséges cikkek, valamint olyan cikkek, mint lámpa, üveg, cement, mész stb., amelyek a falusi életben nélkülözhetetlenek. Ezek továbbra is a megyék lakosságának arányában osztiák szét.

Miután a jelenlegi szabotázstörvény nem foglalkozik kellőleg a mezőgazdasági termeléssel, ellátási módzatok pedig nehézségek, a kormány rendkívül törvényjavaslattal dolgozik, amely jelentős mértékben megszorítja az élelmiszerpiac ellenőrzését és súlyos szankciókat tartalmaz a szabotázssal szemben. A törvényjavaslattal kiegészített vázlat az igazságügyi miniszter elé terjesztett.

## Csodavárás nem béníthatja meg a magyar ifjúság munkáját

A Magyar Népi Szövetség ifjúsági tagzata a következő választási felhívást bocsátotta ki:

**Magyar ifjak! Magyar leányok!**  
Marosvásárhelyen tartotta a magyar ifjúság első szabad kongresszusát. Évtizedek óta első alkalom volt, hogy a magyar ifjúság minden rétegének képviselői közös értekezleten beszélhettek meg a problémáikat. Az erdélyi magyar ifjúság 250 kiküldöttje vett részt ezen a kongresszuson.

Két év nehéz és hiányosságokkal telt, de áldozatos munkája van mögöttünk. Csodavárás nem béníthatja meg alkotó munkánkat. **Le kell rántsuk a leplet a reakció gyalázatos munkájáról, amely meg akarja bontani némi egységünket. Igyekezzük megátolni szervezetünket abban a harcban, melyet a ro-**

**mán demokrácia segítségével teljes jogegyenlőségünkért folytat.** Ebből a harcból ebből a munkából ifjúságunknak fokozottabb mértékbe kell kivennie a részét. **Ifjúságunknak be kell kapcsolódnia a választási munkába, minden erőnkkel azon kell legyünk, hogy az ötlemeze segítsék a márnar külön listát.**

Vasárnap szeptember 15-én délelőtt 10 órakor az aradi magyar ifjúság nagygyűlést tart a Minorita Kulturház nagytermében, ahol a marosvásárhelyi kongresszus aradi kiküldöttjei ismertetik a kongresszus határozatait. Minden magyar ifjú és magyar leány legyen ott és vállaljon munkát népünk és ifjúságunk érdekében.

CZÁPOS FERENC  
MNSz ifjúsági felelőse

## Magyar ifjak szüreti mulatsága

Az aradi magyarság szüreti mulatságát ez évben az előzőkorú ifjúság rendezi meg szeptember 14-én, szombaton este 8 órai kezdettel a Savoy mozi kerületiségében. Az ifjak lázasan készülnek erre a mulatságra, hol magyar ruhás csözezpárok örködnek a szőlőfürtök felett, melyeknek előzése nagy ügyességet kíván. A merész tolvajok még sem ijednek meg a nehézségektől, mert az ügyes elnyeri jutalmát. A szüreti mulatság bővelkedik egyéb meglepetésekben, Arad legjobb zenekara húzza a talpalávalót, ételben, italban sem lesz hiány.

Az aradi utcákat elárasztották vidámszövegű röpdudákkal ezek az ifjak és így szólítják fel a városi polgárságot arra, hogy ezen a szüreti mulatságon részt vegyenek. Hallgassunk az ifjúság hívó szavára és menjünk el minál számunkban a szüreti mulatságra, melynek tiszta bevételét magyar ifjúsági célokra fordítja az MNSz Ifjúsági Bizottsága.

## Forum mozi

Telefon 20-10  
Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor  
Ma a legnagyobb magyar film!  
**Mária két éjszakája**  
SZILÁGYI SZABÓ ESZTER — CSOLTOS GYULA — LATABÁR KÁLMÁN

**Magyarországi csomagszállítás**  
formaságokat, VIZUMOT és UTLE, VELMEGHOSZABBITÁST jutányosan gyorsan elintéz. PALESZTINAI szállítást vállal: „OLYMPIKON” utazási és szállítási iroda, Arad, Strada Bratianu 2-4. Telefon 20-49. 2591

## Román és magyar újoncok testvéri megértéssel szolgálnak a demokráta hadseregben

### Zenekarral kíséri a falvak népe a bevonuló ifjúságot

Szombaton került sor az 1946 évi katonai korosztály második csoportjának a bevonulására. A bevonulás gyökeresen különbözik a reakciós idők katonai bevonulásától, amikor hosszú évekre kiragadták a termelő munkából, hogy sivar kaszányaélet durvaságok és önkényeskedések között sanyalódó világába vigyék. Az új hadsereg a nép hadserege, amelynek szelleme a szabadságot és megértést sugározza. **A nép hadseregének kiemelkedő egysége a Tudor Vladimirescu hadosztály, amely egykori szattingrádi román hadifoglyokból született és amely tevőleges részt vett a Vörös Hadsereg felszabadító**

**hadjárataiban.** A Tudor Vladimirescu hadosztályban szolgálni ma büszkeséget jelent. Az új hadseregbe való bevonulás ünnepélyes keretek között, faluhelyt zenezóval történik. A nép hadserege merőben új szellemet honosított meg, a szolgálati időt a Groza kormány jelentékenyen leszállította és a béke korosztályainak a bevonulása a demokrácia újabb megerősödését jelenti. Az új román hadsereg nem ismeri a nemzetiségi megkülönböztetést, az őrmesteri önkényeskedések ideje elmúlt és román és magyar fiú testvéri megértésben szolgálja az új, demokráta Románia ügyét.

## SAVOY MOZI

Előadások: 3, 4.30, 6, 7.30 s 9 órakor.  
Matiné 10 és 11.30.

Ma premier. Hunyadi és Vaszary vigjáték

## Párbaj semmiért

Főszerepben Nagy Alice, Somlay Artur, Csontos Gyula, Vaszary Piri, Berki Lily, Bihari József, Tompa Pufi, Pataky Jenő, Miso-ga László, Pátos Gusztáv.

A Romániai Nők Demokrata Federációja szombaton, szept. 14-én nagy táncestélyt rendez Monte Carlo Lido kerthelyiségében

# Magyar ifjak! Vegyetek részt az MNSz ifjuságának demokratikus harcában

## A saját légitámadásaik során elpusztult vagyonukért is kártérítést követelnek Romániától az angolszász hatalmak

PÁRIS. A Tass jelenti: A békekonferencia résztvevőinek figyelmébe újból a balkáni gazdasági bizottság utolsó üléséről összpontosult. A bizottság utolsó ülésén Románia, Bulgária, Magyarország és Finnország az Egyesült Nemzetek Állampolgárával szembeni jóvátételi kötelezettségét tárgyalta. — azokért a tulajdonukat képező javakért melyek a fentírt államok területén a háború folyamán kárt szenvedtek.

Ennek a szövényes hivatalos formulának az a célja, hogy elkendőzzön egy nagyon egyszerű kérdést, mely nem érdektelen az olvasók széles tömege számára. A lényeg ugyanis Anglia és az Egyesült Államok képviselőinek az a kitérő próbálkozása, hogy az angol és amerikai cégek ne csupán a visszakapják romániai vállalatokat hanem 100 százalékos kártérítést is kapjanak a háború folyamán szenvedett veszteségeikért.

Zárójelben meg kell említenünk, hogy ezeket a károkat nagyrészt az angol és

amerikai légitámadások okozták.

Háború előtt az angol és amerikai tőke mélyen behatolt Románia gazdasági életébe. Különösen a román petróleumipar majdnem teljes egészében az angol és amerikai petróleum trösztök kezében volt. Elég felmílni, hogy az „Astra Romana” részvényeinek 94 százaléka egy angol-holland cég kezében volt. Egy másik petróleumtársaság, a „Román-Amerikai Társaság” az északamerikai tőke uralma alatt állott.

Az angol-amerikai tőkeérdekeltségek hasonlóképp kulcspozíciókkal rendelkeztek a romániai fém-, erdő- és textiliparban, a biztosítási vállalatokban és bankokban.

Ezek a trösztök hatalmas tevékenységükkel jelentősen hozzájárultak Románia hadviselési képességének növeléséhez. A román petróleummezők nemcsak a román, de a német légierők legfontosabb fűtőanyagforrását is képezték. A németek használták is.

Természetesen az angol és amerikai

nagyiparosok és nagyvállalatok vállalatok is károkat szenvedtek a háború folyamán.

De nem szabad elfelejteni, hogy ezeket a vállalatokat a németek megszállták s a szabadságszerető népek elleni háború szolgálatába állították, s hogy ezek a vállalatok mind a négy év alatt intenzíven dolgoztak, hogy tulajdonosaiknak hatalmas hasznokat hozzanak.

Míndezeket a vállalatokat visszaszolgáltatni tulajdonosaiknak. Semmi ellenvetés nincs a Románia által fizetendő jóvátételre vonatkozólag, komoly elleneteltek vannak azonban a jóvátételnek mennyiségét illetően.

A balkáni gazdasági bizottság előző ülésén, az amerikai kiküldött kvézlel sen előnyös helyzetet követelt a Romániában lévő külföldi tőke tulajdonosai számára. Kijelentvén, hogy a külföldi tőkeérdekeltségek károsnak a román kormány által történő megterítése magának Romániának az érdekeit szolgálja.

## „ARCO”

Model-ház

Bemutatja újdonságait női felöltőkben és ruhákban különlegességek szövetekben

Arad, Str. Dr. Ioan Robu 6, a telefontársaság mellett.  
Telefon 16-01 2693

— POLGÁRÓRÓK HARCA A PIACI ZSEBTOLVÁJOK ELLEN. Az aradi polgárőrséghez számos panasz érkezett, hogy a piacokon zsebtolvajok garázdálkodnak. A polgárőrség több tagját biztatta meg ezeknek a veszedelmes zsebtolvajoknak leleplezésével. Békiga Gheorghie polgárőr a piacon „működés közben” tetten érte Covaci Nicolae-et és társait, mindketőjüket letartóztatta, előállította a rendőrséget, ahol a zsebtolvajok töredelmes vallomást tettek és azután átkísérték őket az ügyészség fogházába.

— MEGKEZDŐDTEK a beiratkozások az aradi zenekonzervatóriumba. Az aradi zenekonzervatóriumba a beiratkozások megkezdődtek. Felvilágosítókat nyújt a konzervatórium igazgatósága mindennap 11—1 és délután 4—6 órák között.

— AZ UFAR FELKÉRI TAGJAIT, hogy pénteken 13-án d.u. 4 órákor fontos megbeszélésre jelenjenek meg az UFAR helyiségében Grceanu 7.

— AZ OSP FELHÍVÁSA A SPORTLIGÁK ELNÖKEIHEZ. A különböző Ligák elnökei és titkárai jelenkezzenek ma, pénteken délután 5 órákor az OSP teremben, a megbeszélés kötelező.

## Megnyit a munkásgyermekek előtt a demokratikus kultúra világa

Arnak ellenére, hogy a háborútól kilitostott, a reakció gazdasági és politikai szabotázstól legyengített, a szerencsétlen időjárási viszonyoktól éhínség szelére taszított ország pillanatnyi szükségleteinek fedezése is súlyos, sokszor megoldhatatlannak tűnő problémák elé állítja a fiatal demokratikus rezsimet, a nép-kormány még is módját találja, hogy alapvető intézkedésekkel siessen a dolgozók segítségére, akiknek a termelés-emelés és az országnak újáépítése terén kifejtett hősiesség, erőfeszítései elvitathatatlan jogot biztosítanak a jobb és boldogabb életre. Különösen a munkásgyermek, a holnap szabadabb és boldogabb Romániájának polgárai képezik a Gromán-kormány gondoskodásának tárgyát. A kormány ezirányú erőfeszítései nem maradtak eredménytelenek. A nehéz gazdasági és politikai viszonyok ellenére a demokratikus rendszernek sikerült már eddig is oly kedvezményeket és eredményeket biztosítani a munkásgyermek számára, amelyek a múltban csak a vagyonos osztályok gyermekeinek állottak rendelkezésére. Ezen a téren az egyik legjobb eredmény az „Astra” gyár munkásháza üdülője.

Az üdülőhely június 26-ika óta 11 fenn. Azóta 100 inas nyaralt két csoportban 17—17 nappal, majd 30 kislány 7-től 15 évesig, majd két csoportban 20—20 munkás, végül 7—15 éves munkásgyermek. A szándék sovány, a nagyvárás füstjében és a külvárosi uccák porában részvételűt a munkásgyermek, az üdülő az ózondús levegőt árasztó hegyek és kristálytisztá források

világában, mint a paradicsomban. Vicám, dalos csoportjaik bebarangolják a hegyeket, ellepik a strandot, amely ingyen áll rendelkezésükre. Naponta ötször érkeznek, a pontá kétszer esznek húst. Az üdülőtelep költségeit a gyár viseli. Az üdülőtelep lelkes vezetői: Ardeleanu igazgató és Duma Ilie felügyelő egyaránt gondot fordítanak a gondjaikra bízott emberpalánták testi és szellemi fejlődésére. Az új, demokratikus kultúra világa megnyitja a munkásgyermekek előtt és csodálatos virágokt hajtat fopékony lelkükben. Dalokat, verseket, szindarabokat tanultak, pompás, fegyverezett tanust szerveztek, tehetséges szolóénekesek vannak, kész kis művészek akkordionistájuk. Az üdülőtelep gyermekeidájára eddig három ízben rendezett előadást a falu népe számára.

Csoda-e, hogy ilyen körülmények között nem is kívánkoznak haza, a városba, ahol csak a nélkülözés vár rájuk? Csoda-e, hogy felügyelőiket valóságos szülői szeretettel rájuk néző körül? Csoda-e, hogy maguktól megértik, hogy ez a nyári paradicsom, amely erőt és egészséget ad nekik egy évi megfeszített munkára, március 6, a demokratikus Groza kormány műve. Csoda-e, hogy fenn hirdetik országvilág előtt, ki tette lehetővé, hogy munkásgyermek is részesüljenek a nyár, a nap, a hegyek örömeinek? Mert a demokrácia propagandája nem a jelszavak és az üres frázisok propagandája, hanem az alkotó tettek. A tettek névelvét pedig mindenki megérti. Még a hét-nyolc éves kismgarmak is... —tig—

## Vas Boriska

tánc és tornaiskolájában a tanítás szeptember 15-én kezdődik. Beiratkozás és jelentkezés Bul. Regele Ferdinand 6 sz. alatt. 2705

## Corso Moxi

Telefon 25-64

Előadások: 3, 5, 7, 9

egy új színes angol filmcsoda

Mesél a tenger

az izgalom, a szépség filmje.

## Szeptember 15 körül kereskedelmi küldöttség utazik Moszkvába

Szeptember hónap második felében kereskedelmi tárgyalások lesznek Moszkvában Románia és a Szovjetunió között. A külkereskedelmi hivatal részleteiben kidolgozta ezeknek a tárgyalásoknak az anyagát. Amint hírlik, ezek a kereskedelmi egyezségek még inkább a ferjáak mélyi utazás és a Szovjetunió közti kereskedelmi kapcsolatok. A tárgyalások felölelik a kereskedelmi és hajózási egyezségeket, kompenzációs árucserét és feldolgozási egyezségeket, és egy nem kereskedelmi fi-

zetsi egyezségeket. Ami az árucserét illeti, a konvings valószerűen túlhaladja a lejárt egyezségeket. Móduknban fog állni, hogy nagyobb mennyiségű nyersanyagot, különösen kokszt és fémipari árut hozhassunk be. A feldolgozás valószerűleg a len, kender, gyapot, gyapju és acélra fog vonatkozni. Az egyezségeket az illető ipar képviselői fogják aláírni. Szó van egy hiteltől is, melyet a Szovjetunió nyújt nekünk. A román küldöttség szeptember 15-e körül utazik Moszkvába.

## Az M. N. Sz. külön üveosztályként működik

## Az Országos Tanügyi Bizottság

A Magyar Népi Szövetség Országos Közművelődési Bizottsága által augusztus hó elején Kolozsváron összehívott és megtartott „Országos Magyar Tanügyi Értekezlet”-nek résztvevői a különböző intézetek rendezési módjait megbeszélés mellett, megállapították, hogy ifjuságunk nevelésében a szakirányú oktatásra való részletes áttérés döntő jelentőségű. Több mint 150 résztvevő — az ország minden részéből — összegyűlt — szakember és 38 előadó, egy emberként leszögezte a MNSZ iskolapolitikájának természetű új irányát. Tervezői, zöknékes, új iránzatot áttérerül, van szó a gyakorlati életpályákra nevelő iskolapolitikusokra, az elméleti is-

kolák számának csökkentése és a vegyes, — de főleg gyakorlati kiképzés iskolák számának növelése által.

A cél elérése érdekében a MNSZ központi végrehajtó bizottsága szükségesnek látta a országos közmüvelődési ügyosztály keretén belül működő tanügyi bizottságát „Országos Tanügyi Bizottság” formájában önállósítani. Ezt a bizottságot, mint külön osztályt új szakemberek és az egyházak képviselőinek behívásával kibővítette. A bizottság új elnöke Felszeghy Ödön dr. egyetemi tanár. Egyesztendő munkatervét főleg a háromnapos országos tanügyi kongresszus többszáz határozati javaslatának gyakorlati megvalósítása köze-

## URANIA

Előadások 3, 5, 7 és 9-kor.

Előadások 3, 5, 7 és 9 órák

DANIELLE DARRIEUX hatalmas magyar tárgyú filmje:

## Egy pesti éjszaka

Előadások 3, 5, 7 és 9 a kertben

Telefon 19-33

SARDY JÁNOS nagy sikertű énekes filmje

## Fiu vagy leány?

A büvös szék Walt Disney legújabb színes filmje

Előadások 3, 5, 7 és 9-kor.

Ma megható drámai történet egy falusi leány életéből, aki felkerült a fővárosba!

Előadások 3, 5, 7 és 9 a kertben

Vasárnap 11,30-kor matiné

Csak 8 napig!

Csak 8 napig!

# Egyenlőség = jelünk, minden magyar velünk!

## Nem sikerült közvetlen tárgyalásokkal megoldani a trieszti kérdést

PÁRIS. Az olasz területi és politikai bizottság tegnapi ülésén Kardely jugoszláv főmegbízott bejelentette, hogy kormánya minden kísérlete a Trieszt ügyében létrehozandó megegyezés érdekében sikertelen maradt. A négy nagy közl, — mondotta Kardely, — egyik sem tett olyan kiegyezési javaslatot, amely megoldást jelentene s alapul szolgálhatna a valódi megegyezésre.

Felszólította a bizottságot, hogy igazságos döntést hozon, különös tekintettel arra, hogy ennek a döntésnek óriási erkölcsi hatása lesz.

Szófulisz, a szabadelvű párt elnöke nyilatkozott és kijelentette, hogy a népszavazás „eredménye” nem jelenthet végleges államjogi rendezést, mert nincs erkölcsi alapja és az eredmények nem vitathatónak.

### Újabb terrorhullám indult Görögországban

## A görög népszavazás eredménye nem jelenthet végleges államjogi rendezést

ATHÉN. A görög kormány új, rendkívüli „biztonság” intézkedéseket fogantatott. Erre az ok, hogy a zavargások és uccai harcok mind gyakoribbá válnak. A „rendzavarások” ügyében elfogyóiglant, vagy halálbüntetést írnak elő az új rendelkezések.

A TASS írta közli a görög köztársasági sajtó leleplezéseit a népszavazás megindulásáról és egész sereg ténybeli adatot sorol fel a cikkek alapján arra, nézve milyen durva kíméletlenséggel erőszakolták ki a reakciós „győzelme”.

Szófulisz, a szabadelvű párt elnöke nyilatkozott és kijelentette, hogy a népszavazás „eredménye” nem jelenthet végleges államjogi rendezést, mert nincs erkölcsi alapja és az eredmények nem vitathatónak.

## Evi 110 millió dolláros behozatalt igényel a román nemzetgazdaság megszilárdítása

### Maurer államtitkár nagyobb beszédben ismertette a békekonferencián az ország gazdasági érdekeit

A párisi békekonferencia gazdasági bizottsága előtt Maurer I. G. államtitkár nagyobb beszédben védte meg Románia érdekeit. Ráműködött arra, hogy Románia tiszteletben kívánja tartani az Egyesült Nemzetek határozataiban vállalt kötelezettségeit. Nem szabad azonban figyelmen kívül hagyni — mondotta — az államtitkár — hogy az Egyesült Nemzetek határozataiban vállalt kötelezettségeit. 1939—1944 között tehát a háború idején jelentős nyereségekre lettek szerel.

A Román—Amerikai petróleumtársaságra vonatkozó, amely 1943 évi mérlege szerint másfélmillió dolláros tőke álln 79% millió lejes tiszta nyereséget valósított meg. Ugyanakkor az „Astra Romana” társaság két és félmillió dolláros tőke mellett 840 millió lejes tiszta nyereséget realizál. Ennek ellenére a román kormány háborús nélkül hitelségi részlete a petróleumtársaságokat. Így a bombázás okozta károkat kijavítsák. Ennek megfelelően a román kormány méltányosnak találja, hogy a kártérítések összegét csak a szükséges javítások alapján táplítsák meg.

Maurer államtitkár ezúton kifejtette, hogy a petróleumtőke és csökkenése a háború alatt erdőpusztítások és az állomány megfogyatkozása következtében az ország az 1946—1951 közötti időszakban nem rendelkezik majd nagyobb exportteherrel és kivitele mindössze 16—20 millió dollár lesz. Ezzel szemben Románia nemzetgazdaságának megszilárdításához minimum évi 110 millió dolláros behozatalra van szükség. Nyenformán, Romániát túlzottan súlyos terheknek nem tudna eleget tenni.



### Mária főhadnagy OPERETTBE MUTATÓ

Szilágyi és Huszka operettjeinek cselekménye a negyvennyolcas időkben játszódik le, nagy idők nagy embereit vonultatja fel a színpadon és ez már magában elég ahhoz, hogy hatást váltson ki. A mai időkhez igazodó operettet az aradi társulat sok igyekezettel hozta ki és ez a törekvés sikert eredményezett. Radványi Dódi bemutatkozása kedvező benyomást keltett. Kellemes egyénisége, kedves, behízelgő játékmocora, ének és táncakézsége az első jelenetben megteremtette a bensőséges kapcsolatot a közönséggel, amely már a bemutatók során megszerette a társulat új primadonnáját. Szerződéses nyereséget jelent. Sikeres mutatók között be Temesvári Gitta is, akinek közvetlen játéka van és rckerszenves. Rappart Károly ráteremtése egyre jobban kibontakozik és vezető szerepben is lendületet visz alakításában. Jóty Károly, Jeney Ottó, Kun Dezső, Horváth, Doka, továbbá a humort képviselő Timkó Edit—Szilágyi kettős, valamint a többi szereplők állottak a siker szolgálatában. A szép táncokat Berki György tanította be. A zenekar megerősítése szorult. A zsúfolt ház melegen ünnepelte az együttes új és régi tagjait. (—)

### HETI MŰSOR

Péntek 6-kor. MÁRIA FŐHADNAGY nagyoperett.  
Szombaton tekintve hogy 6-kor idegen előadás van a magyar társulat 3-kor játssa MÁRIA FŐHADNAGYOT.  
Vasárnap d. c. 11-kor (1500—4000) NÉVTELEN ASSZONY.  
Vasárnap 3 és 6-kor MÁRIA FŐHADNAGY nagyoperett.  
Hétfő, kedd szerda 6-kor MÁRIA FŐHADNAGY nagyoperett.

### Két világ, egy szerelem

Filmbemutató az ARO mozgóban.  
Ez a film az első békeidőben készült és tárgyi bizonyítéka annak, hogy milyen nagyszerűen megoldható a román—magyar együttműködés a filmgyártás terén is. Sajnos ez az első kísérlet nem az, amit az új filmgyártástól várunk. A lehetetlen, álettől nagyon távol eső, erőszakolt cselekmény csak arra emlékeztet, hogy ennek a filmnek elkészítése üzleti vállalkozás volt. A tárgyilagossághoz tartozik, hogy a film táncszámai nagyszerűek, szépek. A film főszereplője: Polly Ági is főképpen ezen a téren nyújt. Fővezető Szabolcs zenészenegyenő, Puiu Mironescu, Lulu Savu, Puiu Maximilian, Giovanni és az aradi származású Szerényi Ferenc játszanak a filmben. Tató György és Gonda László táncszámai elsőrangúak.

### Szippse'vény

ITA—Dermagant — — — — —  
CFR Tms—Ciocanul — — — — —  
Prahova—Carmen — — — — —  
Vasas—UDR — — — — —  
CFR Buc.—Jiul — — — — —  
Craiova—Szabadság — — — — —  
Juventus—Universitatea — — — — —  
CAMT—CFR Arad — — — — —  
AMEFA—Electrica — — — — —  
CFR T. Severin—Politehnica — — — — —  
Név — — — — —  
Pontos cím — — — — —

— HENRY BARBUSSE halálának tizennegyedik évfordulóján kegyeletlen ünnepséget rendeztek Párisban. A nagy író, a humanizmus, az emberesség nagy bajdallal harcosának sírja előtt hosszú sorokban vonultak el tisztelői, honfitársain kívül a szovjet, bolgár és csehszlovák küldöttségek is.

**Valutában lei a kincs, Olcsóbb Lőcsnél nincs**  
Telefon: 29—89

— SZEPTEMBER 15-én vasárnap 9 30 órák az ARLUS rendezésében SZOVJET FILMET vetítenek a Kulturpalotában. Belépés díjtalan.  
— AZ ARLUS KÖZLI, hogy szeptember 15-én délelőtt 11 órák közgyűlést tart a Regina Maria 12 szám alatti székházában. Amennyiben a tagok nem jelennek meg kellő számban, úgy a közgyűlést egy héttel később, szeptember 22-én tartják meg.

**Czég'ka Baba**  
Tornaiskolájában a tanítás szeptember 15-én megkezdődik. Felvételnapok naponta délután 4—6 óráig. Str. Stoicescu 10. Telefon 15—89.

Ugyelotes gyógyszerárak  
Kárpát: Hegyaljai villamos mellett  
Dick: Marasesti—Episcopului utca sarkán.

**Kisiparosok figyelmébe!**  
Vasárnap, 15-én d. e. 11 órák az Iparos Otthon helyiségében nyilvános iparos nagygyűlés lesz, amelyen az aktuális problémákat vitatják meg. Minden kisiparos ott legyen! 2708

**APOMOZI** Telefon: 24—45.  
Előadások 3, 5, 7 és 9 órák  
Jegyelővétel: délelőtt 11-től. Páratlan sikert aratott a legújabb 1946-os román film bemutatója  
**Két világ, egy szerelem**  
Főszereplők: Polly Ági, Puiu Mironescu, Lulu Savu, Puiu Maximilian, Al. Giovanni. Pazar kiállítás. Tánca. Zene.

**Apróhirdetés**  
SZAKKÉPZETT molnár várnagy vagy kereskedelmi malomban állást vállal azonnalra. Nagy Mihály, Nagyzerind, Aradmegye. 7784  
NAPSZAMOSOKAT felveszek. Cím: Cuza Voda uca 4 szám Guba. 7797  
KOMBINÁLT szekrény, recamier, fotelok eladó. Comisio, Dacia kávéház mellett. 7814  
MOSÁT, vasalást és takarítást vállalom. Címeket a kiadóhoz kérek. 7805  
KÉT-HÁROM szobából álló raktárhelyiséget keresek. Lehet külvárosban is. Síncai uca 12—14. 7818  
KOMOLY, rendes megbízható, egyedülálló nő elmenne egyedülálló személyhez házvezetőnőnek vagy egy gyermek mellé. Calea 6 Vana'or 40 szám. 7825  
ELADÓK a katolikus főgimnázium elsőosztályos tankönyveit Str. Nefcut'or 4 szám. „Armatura” gyár mellett. 7826  
SZABÁSZATI tanfolyamot kezdek. Siker biztosítva. Dénes Klára, Baritán 22. 7820  
FENT járó beteg részére ápolónőt keresek. Nicu Filipescu 5. földszint, 7897  
JUH és merino gypaju fonását vállalom. Cavescu Mariora házfelügyelő. Bul. Elisabeta 10. 7815  
JÓKARBAN levő télikabátot keresek megvételre. Cím a kiadóban. 7821  
BÉRHAZHOZ PORTÁS házaspárt keresünk. Kettőszobás lakást fizetéssel adunk. Jelentkezni háztulajdonosnál, Piata Catedralei 5. Ugyanott takarítónő egyszobás lakást kap. 7822  
RÖVID férfi bőrkabát és sűrű szövet eladó. Kovács, Str. Dna Balasa 76.  
SINGER varrógép, karikahajós és vas-kályha eladó. Ujmikelaka, Str. Maximilian 2. 7824  
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Bulev Regina Maria 13, PRESA DEMOCRATA.

Az MNSz elsőke rületi ünnepének szüreti mulatsága szombat este 8-kor a Savoy kerthelyiségében